

ANNET
FREMMEDSPRÅK

Lokalt gitt muntlig eksamen

Retningslinjer

NordR



Utarbeidet av
nettverk for
skoleeiere i
Nord Rogaland
(NordR) nov. 2008

Sist revidert 27.04.2015

Lokalt gitt muntlig eksamen i annet fremmedspråk

Annet fremmedspråk på nivå 1 er i en særstilling sammenlignet med andre muntlige fag i ungdomsskolen. Elevene kan ikke forventes å ha et stort nok ordforråd på dette språknivået til å presentere et tema og i tillegg få spørsmål som går ut over selve innholdet i presentasjonen. NordR har derfor utarbeidet et tillegg i retningslinjene for lokalt gitt muntlig eksamen i fremmedspråk. Muntlig kompetanse innbefatter lytteforståelse, muntlig produksjon og spontan samhandling.

En muntlig eksamen som skal vurdere i hvilken grad elevene har nådd kompetansemålene i faget, må derfor deles i tre. Elevene må få mulighet til å vise sin lytteforståelse, delta i en spontan samtale og produsere og presentere et emne muntlig. (Grete Sevje, 2011)

1. Rammer for lokalt gitt eksamen i fremmedspråk

- Elevene får opplyst fag 48 timer før eksamensdagen og tema/problemstilling 24 timer før eksamensdag.
- Elevene har rett til veiledning fra faglærer under forberedelsen. Forberedelsesdelen gjennomføres som obligatorisk skoledag 24 timer før eksamen. Første dag etter opplysning om trekkfag disponeres av eleven.
- Elevene kan gå opp til eksamen enkeltvis eller i par.
- På eksamensdagen settes det av inntil 30 min. per. elev (inntil 60 min for par.) Eksaminasjonen deles inn i lytteforståelse, presentasjon/fagsamtale og spontan samhandling.
- Elevene har kun tilgang til egne notater fra forberedelsesdelen knyttet til presentasjonen. Med egne notater menes også relevante hjelpemidler for å holde en presentasjon. Tillatte hjelpemiddel må ikke svekke grunnlaget for å vurdere kompetansen til eleven.
- Eksaminator, som normalt vil være faglærer, foretar utspørring. Sensor kan stille enkelte oppklarende spørsmål.

2. Organisering av eksaminering i fremmedspråk

Lokale retningslinjer:

1. Lyttetekst og lytteforståelse *10 min

- Lytteteksten skal inngå i selve eksamen, innenfor 30 min.
- Lytteteksten skal vare mindre enn 2 minutt
- Elevene får lytte til teksten 2 ganger
- Elevene oppmuntres til å notere under lyttingen
- Det anbefales at lyttingen gjennomføres i selve eksamineringsrommet for å få utnyttet tiden best mulig.
- Organiseringen av lyttingdelen må sikre at elever ikke får mulighet til å samtale sammen om innholdet i lyttetekstene.
- Etter lyttedelen testes elevens forståelse. Lytteforståelsen skal vurderes ved at eleven svarer på spørsmål til lytteteksten. Eleven svarer på norsk i denne delen. Det er forståelsen som skal testes, ikke produksjon på målspråket. (5 min)
- Til muntlig eksamen er det viktig å gi elevene mulighet til å vise kompetanse i lytteforståelse.
- Lytttemateriell kan lastes ned her:
<http://www.fremmedspraksenteret.no/nor/fremmedspraksenteret/laringsressurser/grunnleggende-ferdigheter/muntlig/lyttetekstar>

2. Presentasjon og fagsamtale *10 min

- Elevene presenterer tema/problemstilling (5-6 min)
- Temaet for presentasjonen kan være tilknyttet hovedområdet kommunikasjon eller språk og kultur.
- Etter presentasjonen gjennomføres fagsamtale knyttet til tema (5 min)

Selv om det ikke vil være naturlig å legge opp til særlig utspørring/utdyping av presentasjonen (jf. ovenfor), vil det likevel kunne være aktuelt å stille noen spørsmål til presentasjonen (for å sikre at karakteren blir satt på grunnlag av den individuelle kompetansen til eleven" (Grete Sevje: 2011). Særlig aktuelt dersom elevene går opp i par. Slike oppfølgingsspørsmål bør i så fall være konkrete og repeterende i forhold til elevens presentasjon.

3. Spontan samhandling *10 min

- Eleven trekker et emne under eksamen og samtaler med eksaminator om dette. I tillegg må eleven være forberedt på oppfølgings spørsmål fra andre emner.
- Elevene skal i denne samtalen vise at de kan reagere på en relevant måte på andres utsagn, at de benytter ulike språkfunksjoner, stiller spørsmål, ber om mer utdypende svar, svarer selv, uttrykker meninger, følelser og holdninger, og gir uttrykk for om de er enige eller uenige i det som blir sagt. (Grete Sevje, 2011)
- Det er viktig at faglærer er aktiv i samhandlingssituasjonen.

3. Oppgaven

- Eleven opplyses om fag 48 timer før eksamen.
- Tema /problemstilling til presentasjon trekkes 24 timer før gjennomføring av eksamen.
- Emne til spontansamtale trekkes under eksamen

4. Vurdering

Det er den kompetansen eleven viser under selve eksamen som sensorene skal vurdere. Det er naturlig at presentasjonsdelen og den spontane samhandlingen vektlegges mer enn lytteforståelsen, som også for øvrig testes i den spontane samhandlingen og i oppfølgings spørsmål til presentasjonen.

De notatene som elevene har produsert i forberedelsesdelen, for eksempel presentasjonen, er ikke en del av vurderingsgrunnlaget. Elevens fremførelse av presentasjonen skal vurderes, for fremmedspråk vil kommunikative elementer som intonasjon og uttale være vesentlig i vurderingen

Merk at det i fremmedspråk er laget en egen mal for oppgaven som eleven trekker. Malen er tilgjengelig på www.nordrskole.no

Kilder:

Sevje, Grete: Fremmedspråk er Gøy! Pedlex. 2011

Materiell fra Felix Forlag 2011 (Muntlig prøve for 10. trinn, fransk, tysk og spansk)